

owner's manual

Occhio your luminaire

Occhio air adapter

Thank
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio. We hope it brings you plenty of joy. Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit. Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio. Esperamos que disfrutes de ella. ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto. Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!

Occhio air adapter

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio	7
<i>Version A</i>	7
Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio	19
<i>Version B</i>	19
Occhio air	27
<i>Installation / installation / installation / instalación / installazione</i>	28
<i>Bedienung / operation / utilisation / operación / operazione</i>	31
Occhio air	33
<i>weitere Optionen / further options / autres options / otras opciones / altre opzioni</i>	33
Dimmen mit dem Lichtschalter / Dimming using the light switch / Faire varier l'intensité lumineuse avec l'interrupteur / Regulación con el interruptor de la luz / Dimmerazione con l'interruttore della luce ...	39



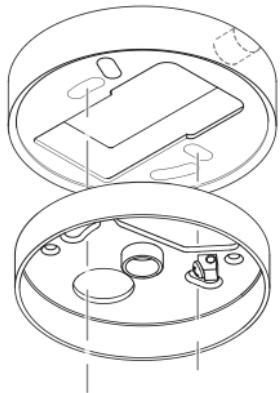
Occhio air adapter

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio

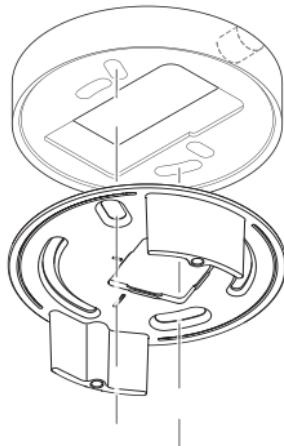
Version A

Più alto, Più alto 3d, Più alto v, io 3d, lui 3d, lei 3d, io verticale

Più alto
(\varnothing 83 mm x \ddagger 14 mm)



Più alto 3d, io 3d, lui 3d, lei 3d
(\varnothing 88 mm x \ddagger 14 mm)



Keine Durchverdrahtung möglich!

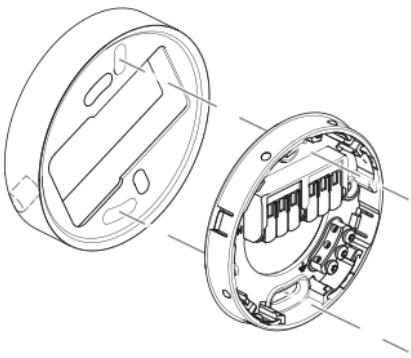
No through-wiring possible!

Pas de câblage traversant possible !

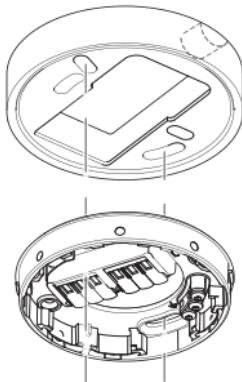
No es posible el cableado pasante.

Non è possibile il cablaggio passante!

io verticale
(\varnothing 82 mm x \ddagger 14 mm)

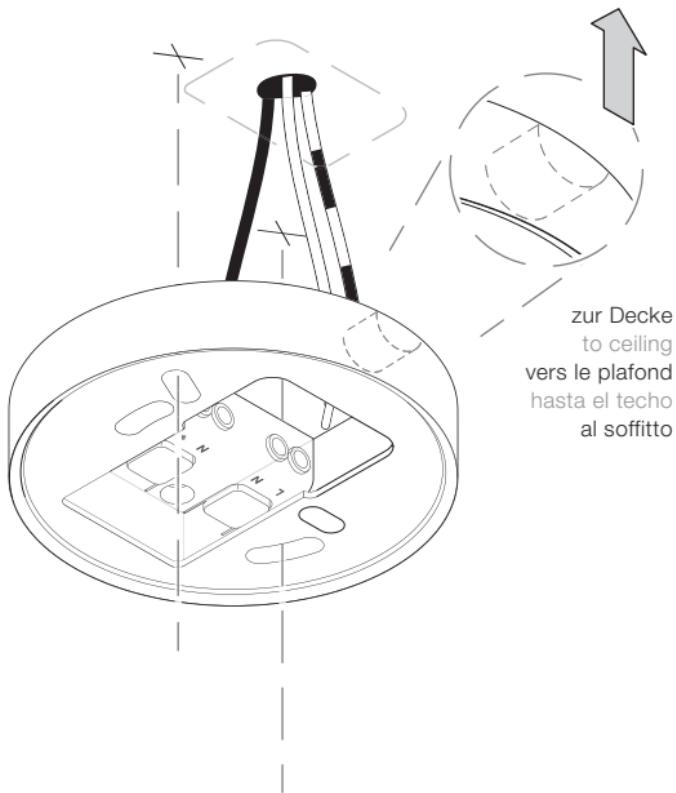


Più alto v
(\varnothing 83 mm x \ddagger 16 mm)



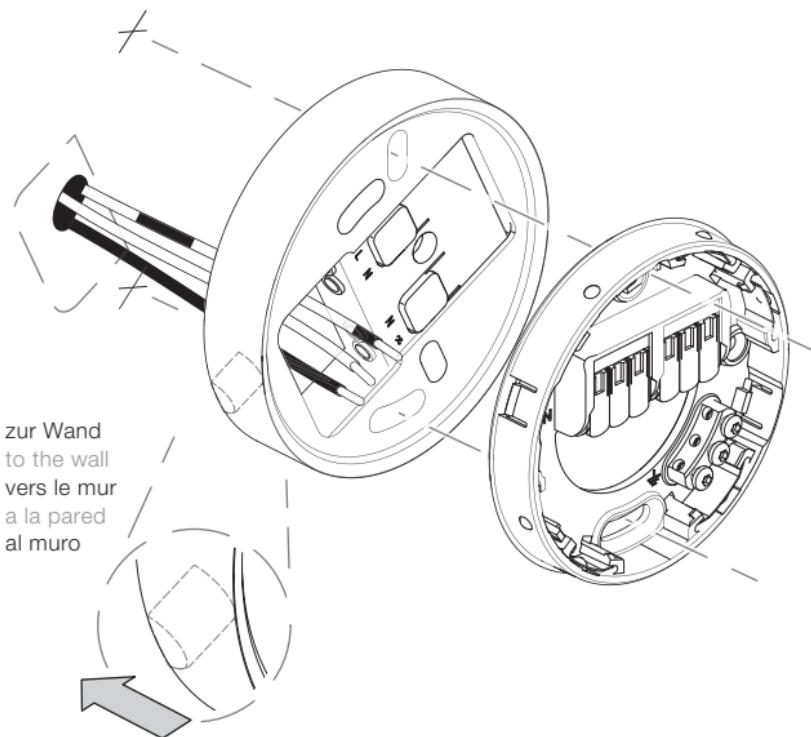
Keine Durchverdrahtung möglich!
No through-wiring possible!
Pas de câblage traversant possible !
No es posible el cableado pasante.
Non è possibile il cablaggio passante!

Più alto, Più alto 3d,
io 3d, lui 3d, lei 3d



Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!
Disconnect all electrical lines from the mains before mounting!
Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage !
¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente!
Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!

io verticale,
Più alto v



Bohrlöcher wie abgebildet anzeichnen (Module einlegen)

Mark the drill holes as shown (insert modules)

Marquer les trous de perçage comme illustré (insérer les modules)

Marque los orificios de perforación como se muestra (módulos de inserción)

Segnare i fori come indicato (inserire i moduli).



max. Kabellänge 6 cm

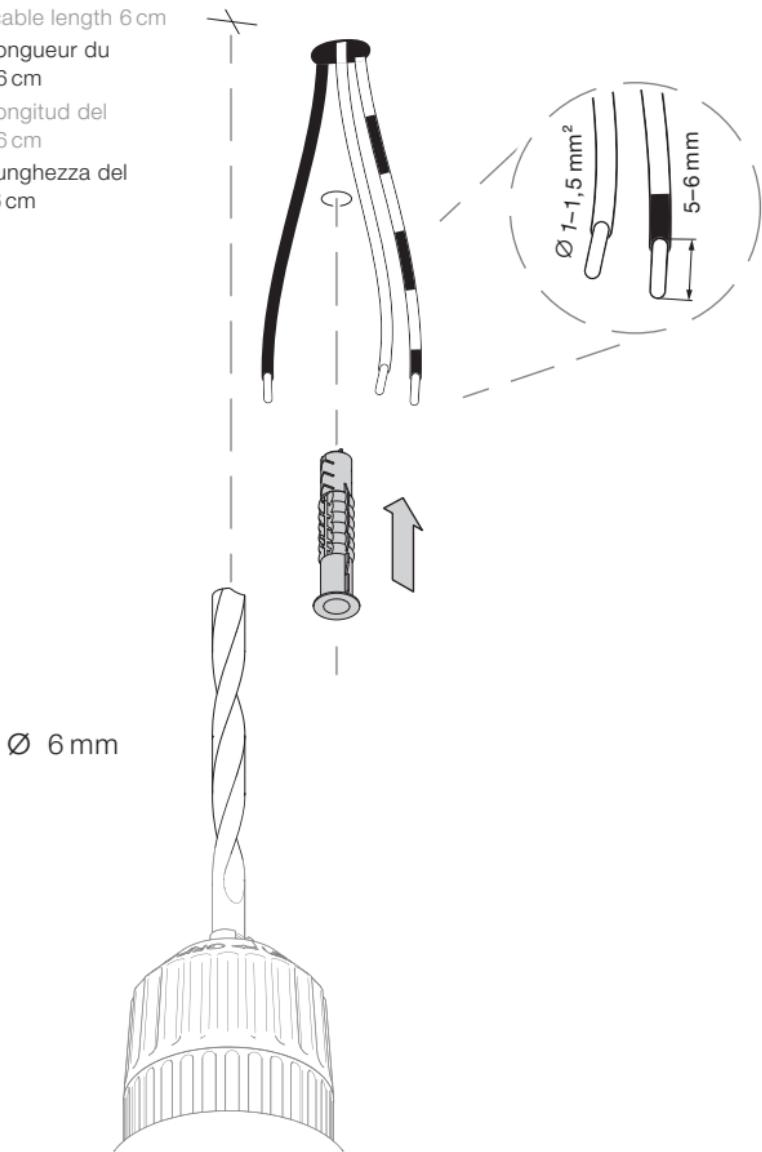
max. cable length 6 cm

max. longueur du

câble 6 cm

max. longitud del
cable 6 cm

max. lunghezza del
cavo 6 cm



wie abgebildet verkabeln

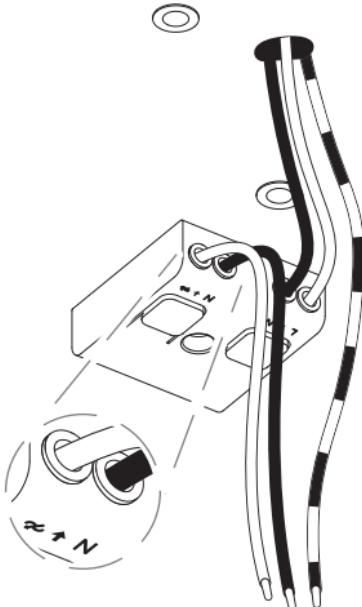
wire as shown

câbler conformément au schéma

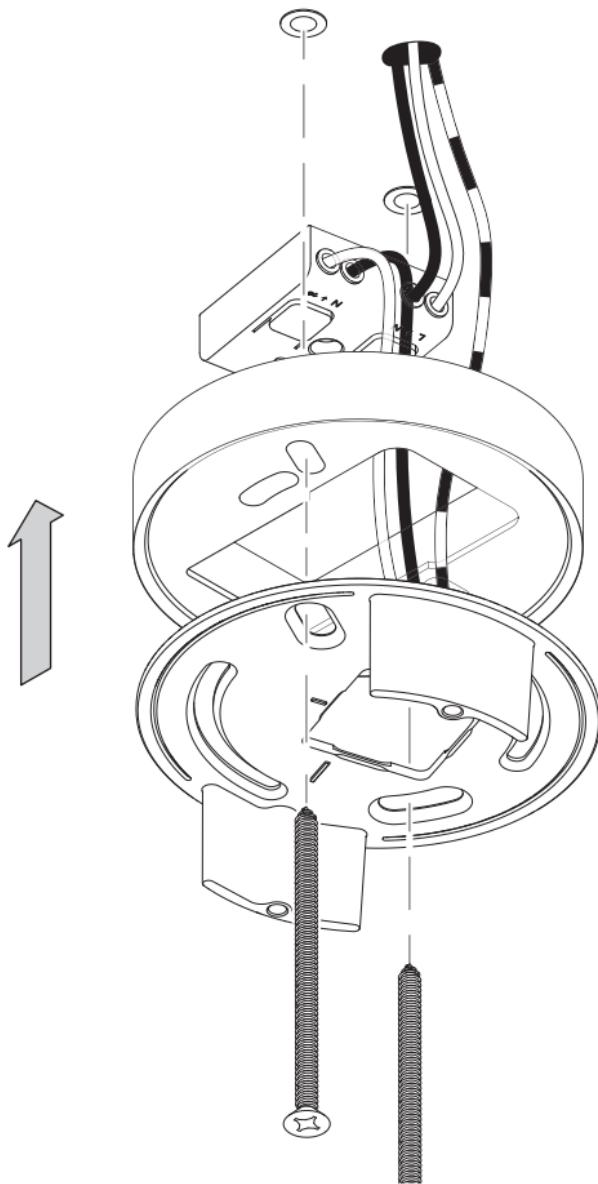
realice el cableado como se

muestra en la ilustración

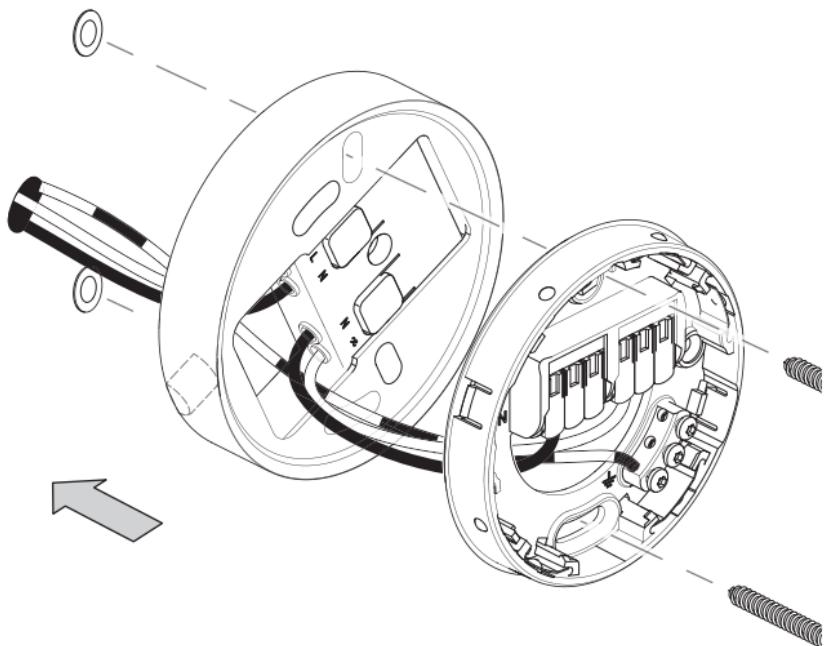
cablare come illustrato



Più alto, Più alto 3d,
io 3d, lui 3d, lei 3d



io verticale,
Più alto v



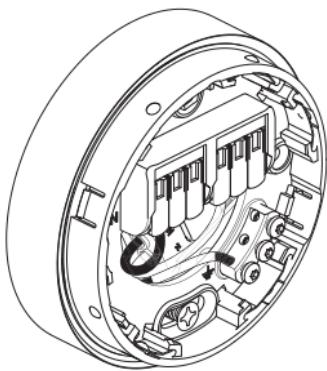
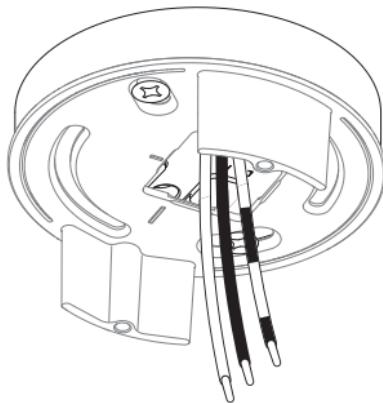
Montageplatte und Adapter fixieren (mitgelieferten Schrauben)

Fix the mounting plate and adapter (screws supplied)

Fixer la plaque de montage et l'adaptateur (vis fournies)

Fijar la placa de montaje y el adaptador (tornillos suministrados)

Fissare la piastra di montaggio e l'adattatore (viti in dotazione)



Weitere Montageschritte können der Anleitung der Leuchte entnommen werden.

Additional installation steps can be found in the instruction booklet for the luminaire.

Les autres étapes de montage sont indiquées dans le mode d'emploi du luminaire.

Encontrará más pasos de instalación en las instrucciones de la luz.

Per ulteriori informazioni sull'installazione, consultare le istruzioni per l'uso della lampada.

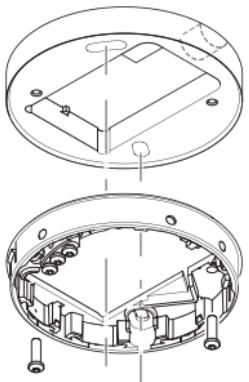
Occhio air adapter

Montage/Mounting/Assemblée/Montaje/Assemblaggio

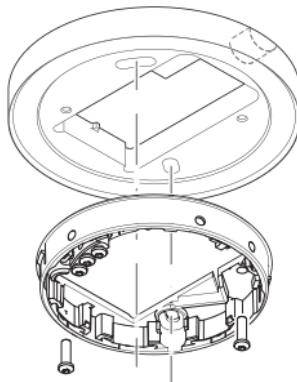
Version B

io giro/ io alto v/lui volto/lui alto v

io giro / io alto v
(\varnothing 77 mm x \ddagger 10 mm)



lui volto / lui alto v
(\varnothing 95 mm x \ddagger 10 mm)



Keine Durchverdrahtung möglich!

No through-wiring possible!

Pas de câblage traversant possible !

No es posible el cableado pasante.

Non è possibile il cablaggio passante!

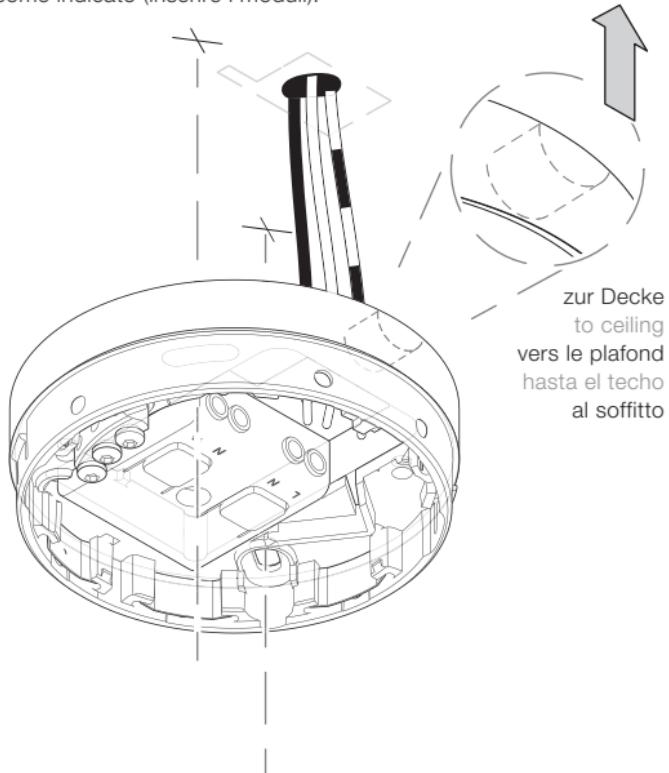
Bohrlöcher wie abgebildet anzeichnen (Module einlegen)

Mark the drill holes as shown (insert modules)

Marquer les trous de perçage comme illustré (insérer les modules)

Marque los orificios de perforación como se muestra (módulos de inserción)

Segnare i fori come indicato (inserire i moduli).



Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!

Disconnect all electrical lines from the mains before mounting!

Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!



max. Kabellänge 6 cm

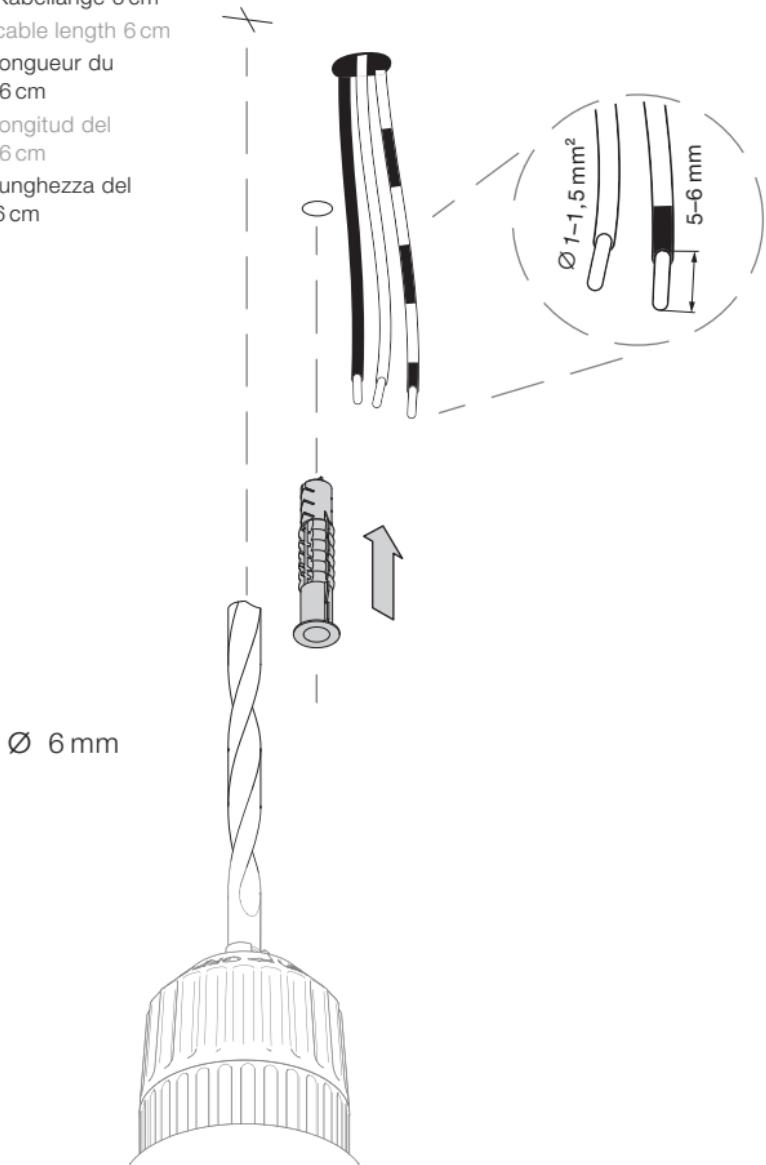
max. cable length 6 cm

max. longueur du

câble 6 cm

max. longitud del
cable 6 cm

max. lunghezza del
cavo 6 cm



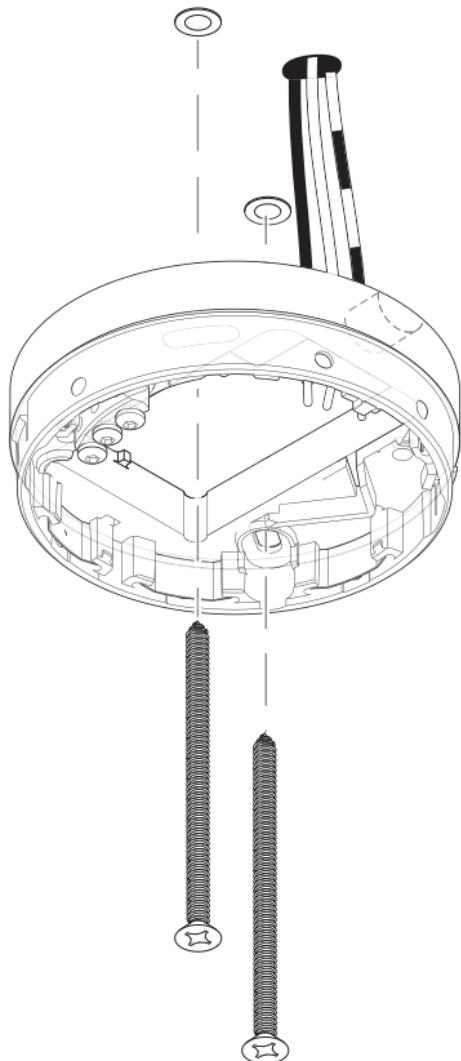
Montageplatte und Adapter fixieren (mitgelieferten Schrauben)

Fix the mounting plate and adapter (screws supplied)

Fixer la plaque de montage et l'adaptateur (vis fournies)

Fijar la placa de montaje y el adaptador (tornillos suministrados)

Fissare la piastra di montaggio e l'adattatore (viti in dotazione)



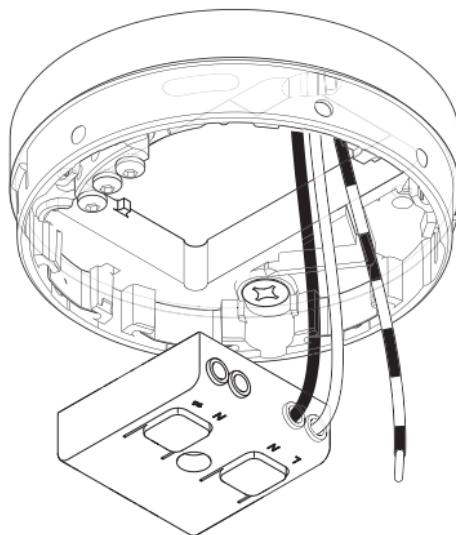
Kabel wie dargestellt anschließen und Occhio air Module einklipsern.

Connect cables as shown and put in the Occhio air module.

Raccorder le câble comme indiqué et clipser les modules Occhio air.

Conecte el cable como se muestra y enganche los módulos de aire Occhio.

Collegare il cavo come illustrato e agganciare i moduli aria Occhio.



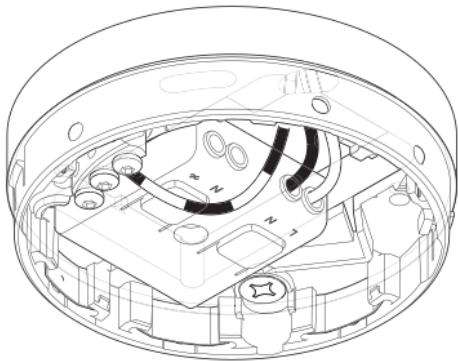
Weitere Montageschritte können der Anleitung der Leuchte entnommen werden.

Additional installation steps can be found in the instruction booklet for the luminaire.

Les autres étapes de montage sont indiquées dans le mode d'emploi du luminaire.

Encontrará más pasos de instalación en las instrucciones de la luz.

Per ulteriori informazioni sull'installazione, consultare le istruzioni per l'uso della lampada.



Occhio air

Installation & Bedienung / installation & operation / installation et utilisation / instalación y funcionamiento / installazione e funzionamento



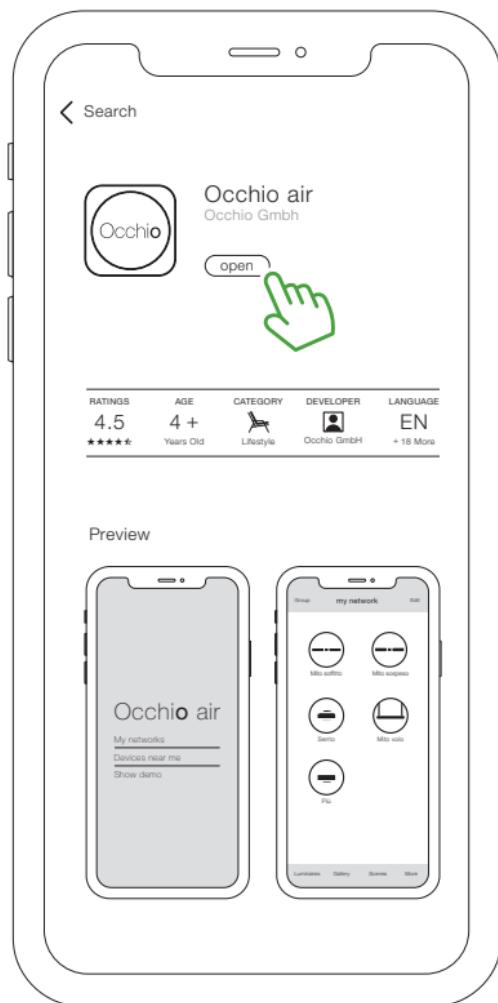
App installieren und öffnen.

Install and open the app.

Installer et ouvrir l'application.

Instala y abre la aplicación.

Installare e aprire l'applicazione.



Angeschlossene Leuchten einrichten und Netzwerk erstellen.

Set up connected luminaires and create network.

Configurer les luminaires connectés et créer un réseau.

Configurar las luminarias conectadas y crear una red.

Impostare gli apparecchi collegati e creare una rete.



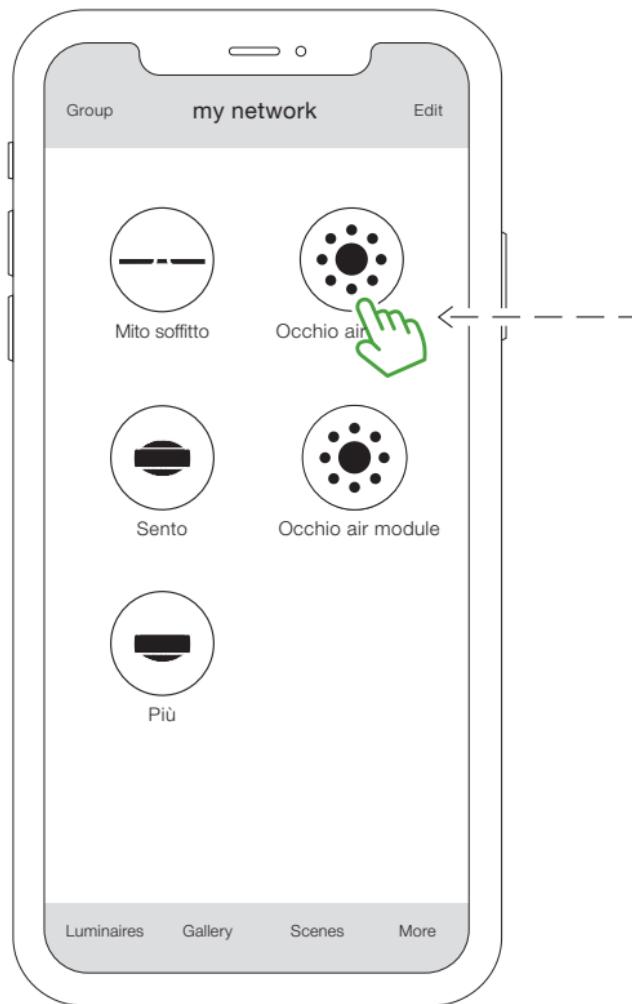
Leuchten steuern.

Control luminaires.

Apparecchi di controllo.

Luminarias de control.

Apparecchi di controllo.



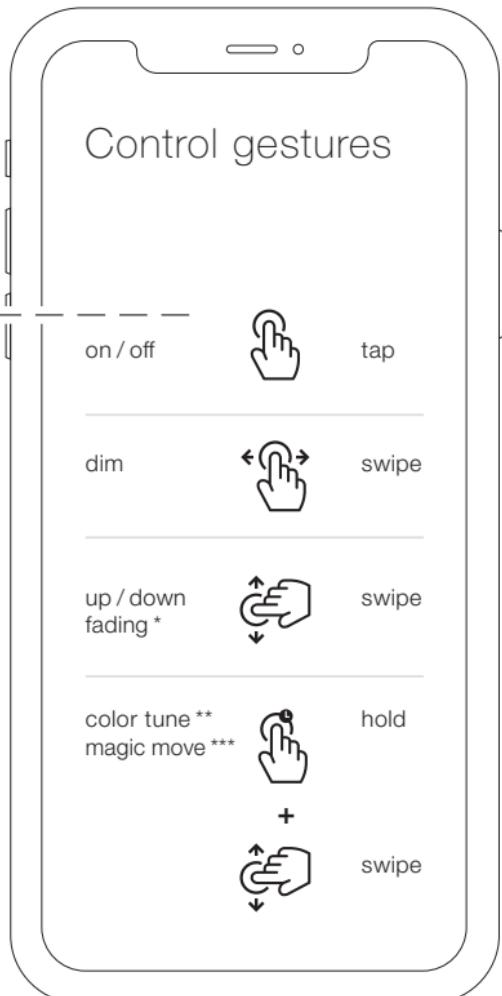
Steuerungsgesten.

Control gestures.

Gestes de contrôle.

Gestes de contrôle.

Gesti di controllo.



Occhio air

weitere Optionen / further options / autres options /
otras opciones / altre opzioni



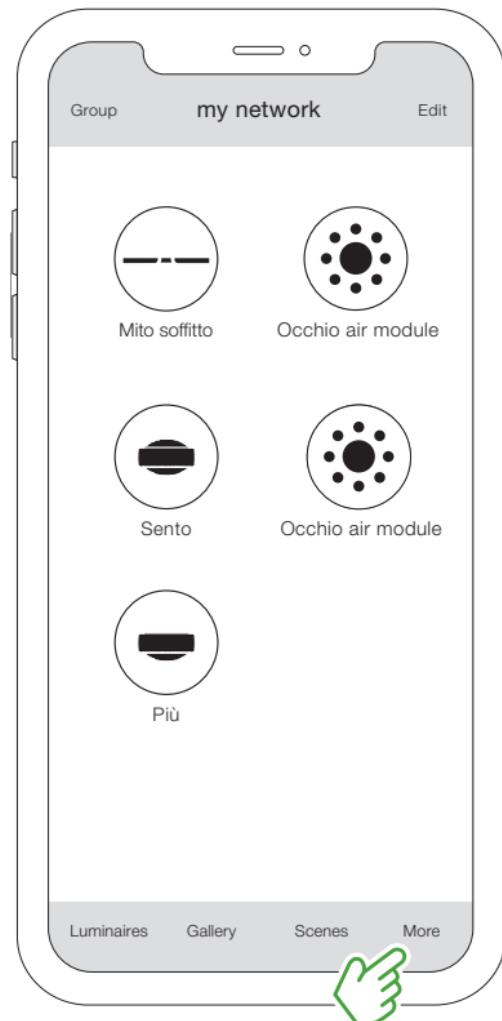
Netzwerk teilen: Optional kann nun das erstellte Netzwerk (my network) mit anderen geteilt werden.

share network: Optionally, the created network (my network) can now be shared with others.

partager le réseau : En option, le réseau créé (mon réseau) peut maintenant être partagé avec d'autres personnes.

compartir red: Opcionalmente, la red creada (mi red) puede ahora ser compartida con otros.

condividi rete: Opzionalmente, la rete creata (la mia rete) può ora essere condivisa con altri.



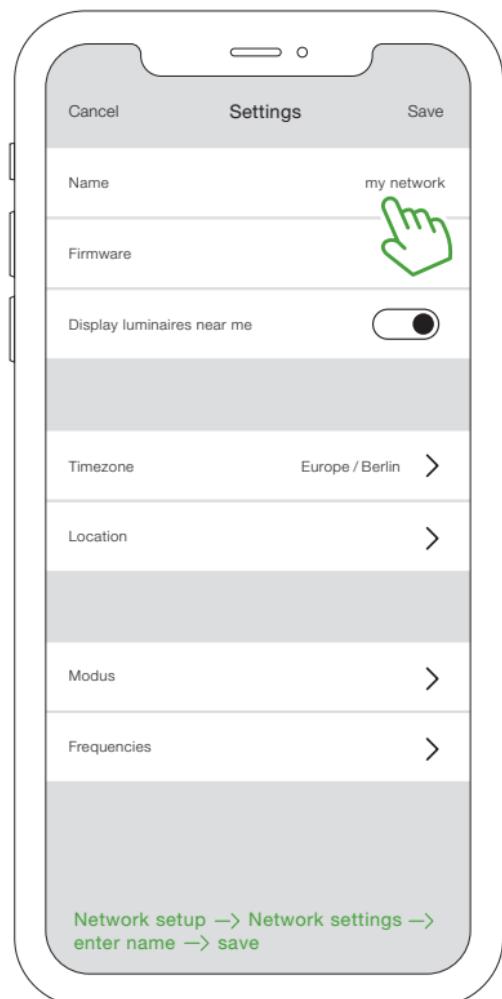
Netzwerknamen vergeben.

Assign network name.

Attribuer un nom de réseau.

Asigna el nombre de la red.

Assegnare il nome della rete.



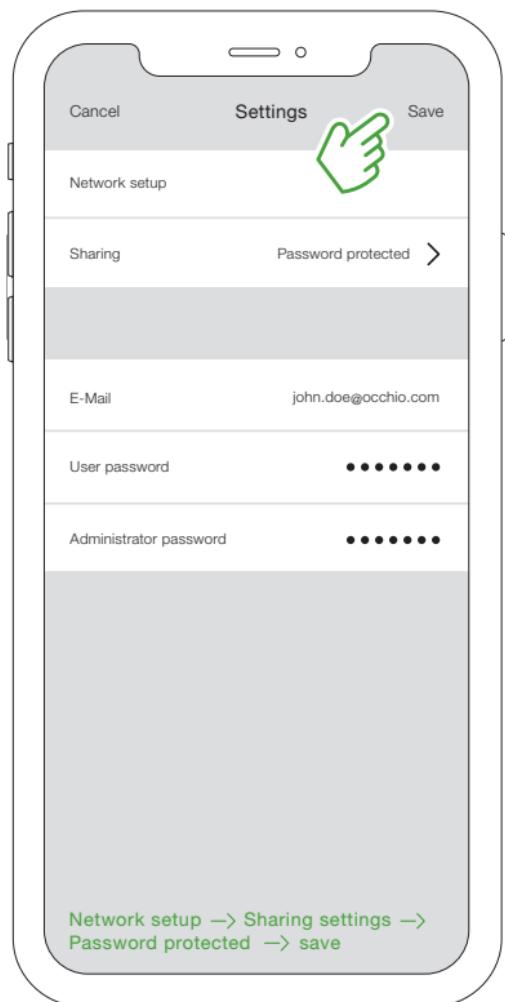
Netzwerk freigeben.

Share network.

Partager le réseau.

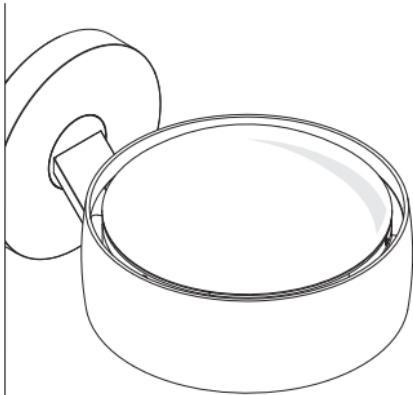
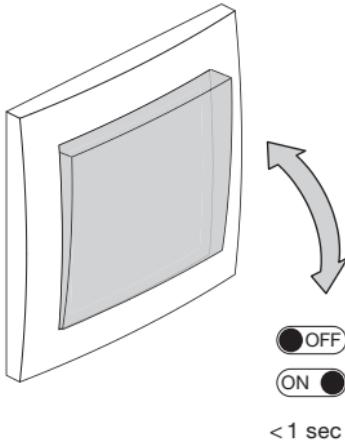
Comparte la red.

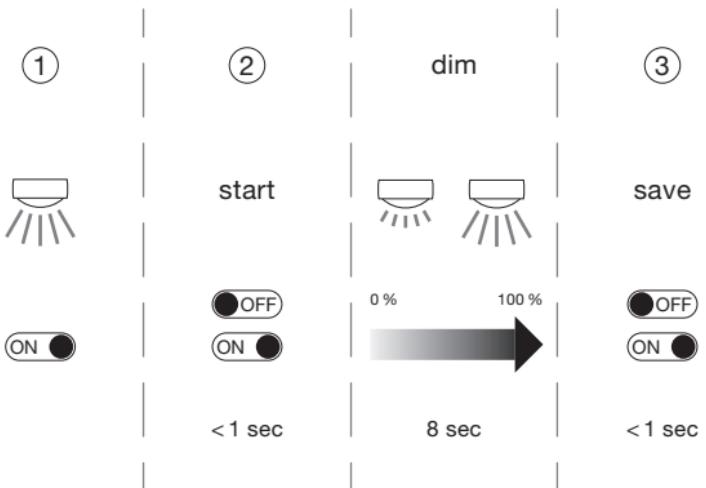
Condividere la rete.



Occhio air adapter

Dimmen mit dem Lichtschalter / Dimming using the light switch /
Faire varier l'intensité lumineuse avec l'interrupteur / Regulación con el interruptor de
la luz / Dimmerazione con l'interruttore della luce





Leuchte einschalten switch on the luminaire allumer le luminaire encender la luz accendere la luce	schnell aus- und einschalten quickly switch off and on s'éteindre et s'allumer rapidement apagar y encender rápidamente spegnimento e accensione rapidi	Licht wird stufenlos heller light becomes continuously brighter la lumière s'intensifie progressivement la luz se hace cada vez más brillante la luce diventa sempre più intensa	aus- und einschalten bei gewünschter Helligkeit switch off and on at the desired brightness s'éteint et s'allume à la luminosité souhaitée apagar y encender con la luminosidad deseada spegnimento e accensione alla luminosità desiderata
--	---	--	---



Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller durchgeführt werden./Warning! Work on electronic components may only be carried out by a qualified specialist or by Occhio./Attention ! Les travaux sur les composants électroniques doivent uniquement être réalisés par un personnel qualifié ou par

Occhio./Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal cualificado están autorizados a realizar los trabajos en los componentes eléctricos./Attention!

Gli interventi sui componenti elettronici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.



Hoher Berührungsstrom, vor dem Anschluss an die Stromversorgung mit der Erde verbinden./High touch current, connect to earth ground before connecting to power supply./Courant de contact élevé. Effectuer la mise à la terre avant de mettre l'appareil sous tension./Corriente de contacto alta, conectar a tierra antes de conectar a la fuente de alimentación./Alta tensión di contatto, procedere con la messa a terra prima di collegare la rete elettrica.



Heiße Oberfläche, nicht berühren!/Hot surfaces, do not touch!/Surface chaude, ne pas toucher !/Superficie caliente, ¡no tocar!/Superficie molto calda, non toccare!

.....

Lichtquellen und Betriebsgeräte können ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts von Occhio ausgetauscht werden.

Light sources and control gears can be replaced without permanent damage to the surrounding Occhio product.

Les sources lumineuses et les appareils peuvent être remplacés par Occhio sans endommager durablement le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los equipos de control pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto circundante sufra daños permanentes.

Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione possono essere sostituiti da Occhio senza danni permanenti dei prodotti circostanti.

.....

Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund seiner Konzipierung und Bauart den EG/EU-Richtlinien und entsprechenden harmonisierten Normen entspricht. Weiter erklärt Occhio, dass der Funkanlagentyp Occhio air der Richtlinie 2014/53/EU entspricht (Bluetooth-Funksteuerung; Frequenzbereich 2400–2483,5 MHz; Sendeleistung +8 dBm=6 mW).

Occhio hereby explains that, due to their design and construction, the luminaires meet the EG/EU guidelines and corresponding harmonised standards. Occhio further explains that the Occhio air wireless system meets the 2014/53/EU guideline (Bluetooth remote control; frequency range 2400–2483,5 MHz; transmitting power +8 dBm=6 mW).

Occhio déclare par la présente que la conception et la fabrication du luminaire sont conformes aux directives CE/EU ainsi qu'aux normes harmonisées correspondantes en la matière. Par ailleurs, Occhio déclare que l'équipement radio Occhio air est conforme à la directive 2014/53/EU (radioguidage par Bluetooth ; gamme de fréquence 2400–2483,5 MHz ; puissance d'émission +8 dBm=6 mW).

Occhio declara que, en virtud de su diseño y construcción, la luminaria cumple con las directivas CE/UE y las normas armonizadas correspondientes. Occhio declara además que el tipo de sistema de radio Occhio air cumple con la Directiva 2014/53/UE (control de radio Bluetooth; rango de frecuencia 2400–2483,5 MHz; potencia de transmisión +8 dBm=6 mW).

Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e prodotta in conformità alle direttive CE/UE e alle norme armonizzate. Inoltre, Occhio dichiara che l'impianto di radiocomunicazione Occhio air è conforme alla direttiva 2014/53/UE (Comando radio bluetooth, gamma di frequenza 2400–2483,5 MHz; potenza di trasmissione +8 dBm=6 mW).

.....

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with the WEEE guidelines (2012/19/EU).

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la Directiva RAEE (2012/19/UE).

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla direttiva RAEE (2012/19/UE).

.....

Pflegehinweise/Care instructions/Conseils d'entretien/
Instrucciones de cuidado/Istruzioni per la cura

